



Semanario Armenio

SARDARABAD

ՍԱՐՏԱՐԱԴԱՍ

38 թի տարի
թիւ 1737
Գործընթացի
8 Յունուար 2014

Año XXXVIII, Nº 1737. Miércoles 8 de enero de 2014. www.sardarabad.com.ar

DEL PRESIDENTE SERGE SARKISIAN:

«Armenia está creando una nueva realidad, que la hará más protegida y más competitiva»

Con motivo del Año Nuevo, el presidente Serge Sarkisian dirigió este mensaje a la Nación Armenia:

Queridos conciudadanos:

Les deseo un muy feliz Año Nuevo.

El año que pasa ha estado lleno de muchas iniciativas y actividades, pero creo que el más importante de ellos fue el trabajo profundamente consciente, dirigido al crecimiento económico de Armenia y a alcanzar un mayor nivel de seguridad. Hemos promovido la cooperación económica, política y militar de Armenia con la Federación de Rusia, y el próximo año, estoy seguro, nos convertiremos en miembros de pleno derecho de la Unión Aduanera. Armenia está creando una nueva realidad, que la hará más protegida y más competitiva.

Hemos seguido y continuaremos de manera constante nuestro rumbo hacia la reforma. Nuestra cooperación con Europa y los Estados Unidos en esta área



no se debilitará, por el contrario, será más profunda. Nuestro objetivo es inalterable: queremos que Armenia sea un Estado moderno con fuertes relaciones sociales y una estructura legal madura.

Seamos realistas: los años pasados también nos han sometido a algunas pruebas. A pesar de todas las dificultades, hemos sido capaces de hacer que el au-

mento regular de los salarios y las pensiones se convierta en realidad. Hemos encontrado soluciones básicas, sobre las que se va a trabajar más a lo largo del próximo año .

Queridos compatriotas:

Ciertamente, cada año nuevo trae consigo nuevas esperanzas, nuevas expectativas y nuevos planes. Estoy seguro de que la materialización de esas esperanzas y la realización de esos planes está en nuestras manos. Cada familia tiene sus propias expectativas, sus planes, sus problemas y su felicidad. Algunos están esperando que sus hijos vuelvan del ejército, otros están trabajando en la construcción de su vivienda propia, algunos otros espe-

ran nuevos bebés y la dicha de ese acontecimiento , y así sucesivamente. Deseo que cada familia en Armenia en 2014 sea capaz de convertir sus sueños en realidad. Todas las familias felices juntas hacen del nuestro un país más fuerte y nos convierten a todos en seres más positivos.

Me gustaría recibamos al 2014 con la visión optimista y programas serios, tanto más porque tenemos todas las razones para hacerlo y estas razones viven en cada uno de nosotros. Nuestro modo de pensar y nuestro trabajo se mostrarán los resultados que obtendremos.

Queridos conciudadanos:

Como siempre, hoy alzaremos nuestras copas por los soldados de la Patria, quienes en este momento, en las montañas cubiertas de nieve están protegiendo nuestras fronteras. Ellos se defienden a sí mismos y a nuestras montañas. Se de-

(Continúa en página 2)

La Iglesia Apostólica Armenia celebró la Navidad



Con la presencia del primer mandatario, Serge Sarkisian, y oficiada por el patriarca supremo y katolikós de todos los armenios, S.S. Karekín II, el 5 del corriente se realizó en San Echmiadzín la tradicional misa con la que la Iglesia Apostólica Armenia celebra el Nacimiento de Cristo, con el mensaje: «Buenas nuevas para todos: Cristo nació y se reveló». (Ver mensaje del katolikós en página 9).

Al día siguiente, el presidente y su comitiva participaron de la misa de celebración del bautismo de Cristo en la iglesia «Surp Sarkís» de Ereván.

En Buenos Aires, la celebración tuvo su réplica en la Catedral San Gregorio El Iluminador, presidida por el primado de la Iglesia Apostólica Armenia para la Argentina

(Continúa en página 3)



6 de enero.
Bendición del agua en la Catedral San Gregorio El Iluminador.

Fin de año con los soldados

Ereván, (servicio de prensa de la Presidencia de Armenia).- El 30 de diciembre ppdo., el presidente de la República de Armenia y comandante en jefe del ejército armenio, Serge Sarkisian, acompañado por katolikós de todos los armenios y patriarca supremo, Su Santidad Karekin II, el ministro de Defensa Seirán Ohanian y el escritor Zori Balaian, con motivo del Año Nuevo y la Navidad, visitó una de las unidades de defensa, ubicada en la sección noreste de la frontera.

El mandatario se reunió con las tropas y sus comandantes en las posiciones de combate. Luego recorrió las posiciones defensivas para familiarizarse con las condiciones de servicio y de vida de los uniformados.

El presidente entregó distinciones a oficiales y soldados que han puesto de manifiesto dedicación y responsabilidad en el servicio a la Patria.

Más tarde, reunidos en torno de una mesa festiva, Serge Sarkisian conversó con los soldados, a quienes felicitó con motivo de las próximas fiestas, les deseó todo lo mejor y agradeció su compromiso en el servicio.

Al subrayar que garantizar la seguridad y la integridad territorial es tarea primordial de todos los Estados y sus autoridades, el presidente señaló que nuestros soldados, que protegen nuestras fronteras, cumplen esa misión con excelencia: «en el año que pasó, realizaron espléndidamente su trabajo de proteger nuestras fronteras y aseguraron la seguridad de nuestro pueblo. Ustedes son el pilar de nuestra nación. La nación comienza con ustedes, confía en ustedes y avanza. Conozco muy bien los desafíos del servicio militar, las dificultades exis-



terias y los problemas, pero ¿hay alguna tarea fácil?» -dijo el presidente.

Agregó que lo importante para todo el mundo en nuestro país es entender la importancia de su trabajo, independientemente de qué tipo de trabajo sea. "Puedo ver que ustedes entienden la importancia de su trabajo muy bien y me gustaría que nuestro ejército en su conjunto y nuestra gente comprendieran qué misión importante es proteger y mantener la seguridad de cada segmento de nuestras fronteras. Quiero expresar mi agradecimiento a ustedes, a sus padres, a sus maestros, sus hermanas y esposas, a sus novias, que han sido capaces de animarlos, para que ustedes se mantengan firmes y fuertes en nuestras fronteras, de pie como hombres, como guerreros de Armenia y estén felices a pesar de estar tan lejos de casa, que puedan cantar y vivir una vida plena. Yo quiero que estén seguros de que va a pasar este período; para muchos de ustedes hay seis, ocho o doce meses por delante, van a volver a casa y siempre estarán orgullosos por haber protegido las interminables fronteras de nuestra patria chica, porque cada país tiene fron-

teras infinitas. Ustedes, su unidad protegen sólo un par de miles de metros, mientras que nuestras fronteras de casi 1000 kilómetros, están protegidas hoy por sus compañeros. Y lo hacen bien, lo hacen de la manera que conviene a los armenios, y la protegen con orgullo. Además de vivir cada día plenamente, debemos destacarnos en nuestras habilidades, en nuestro profesionalismo militar, ser más fuertes de espíritu, y en el dominio de nuestro armamento. Nadie puede movernos de

esta frontera, ni siquiera una pulgada. Brindo por todos ustedes. ¡Feliz Año Nuevo y Navidad! ¡Servicio seguro para todos y cada uno de ustedes!» -dijo el jefe de Estado.

Más tarde, el presidente de Armenia visitó la aldea de Dzaghgaván en Tavush, y se reunió con sus residentes para conocer los problemas del pueblo y tratar temas del interés de sus habitantes, a quienes felicitó con motivo de las fiestas.

En Ierablur



También el 31 de diciembre, el presidente y el katolikós de todos los armenios, rindieron homenaje a los muertos por la Patria en el cementerio de Ierablur. En la foto, frente al panteón de Vazkén Sarkisian.

«Armenia está creando una nueva realidad, que la hará más protegida y más competitiva»

fienden a sí mismos y velan por nuestros sueños. Ellos defienden su patria victoriosa y sus aspiraciones nacionales.

No tengo ninguna duda de que nuestra conducta y nuestro trabajo nos hará dignos de ellos y de nuestros nobles objetivos. Vamos a hacer florecer nuestros pueblos y ciudades, vamos a embellecer cada rincón de nuestra tierra, vamos a traer a nuestra gente de vuelta a casa desde los lugares más lejanos. Podemos hacerlo y lo haremos juntos. El Año Nuevo nos dará nueva energía y duplicará nuestro vigor.

Queridos compatriotas:

También felicito a todos nuestros compatriotas en Artsaj y en la diáspora. Les envío una felicitación especial a nuestros hermanos y hermanas en Siria, que están pasando por momentos difíciles. Su dolor es nuestro dolor. En este día festivo, oremos y creamos que mañana, en el año 2014, van a tener paz y el éxito. Su felicidad es nuestra felicidad también.

Les deseo a todos los ciudadanos de la República de Armenia y de toda la Nación Armenia todo lo mejor. Les deseo buena salud a ustedes, a sus hijos y a sus mayores.

¡Feliz Año Nuevo y Navidad!



GIMNASIA POSTURAL CONSCIENTE
 ❖ ADRIANA MABEL DJIBILIAN ❖

CLASES GRUPALES CLASES INDIVIDUALES
 LUNES 14.00 18.00 19.30HS 4961.4470 • 15.5422.9454

CASA NATALIA **ARTICULOS PARA MARROQUINERIA
 ACCESORIOS EN GENERAL**
**Hebillas. Remaches. Argollas. Hilos.
 Tintas. Elásticos para cinturones**

Av. Boedo 1258 (1239) Ciudad de Buenos Aires. Tel.: 4957- 0941

SEMANARIO ARMENIO SARDARABAD
www.sardarabad.com.ar

Redacción y Administración: Armenia 1329 (1414) C.A.B.A.
Atención: Lun. a vier. de 10 a 19 hs. **Tel.:** 4771-2520 /4773-0314
Fax: 4772-9832 **E-mail:** sardarabad@sardarabad.com.ar
Reg. Nac. Prop. Intel.: 891.735
Director: Sergio Carlos Nahabetian
Coordinadora General: Diana Dergarabetian de Pérez Valderrama
Corresponsales:
Córdoba: Garó Nacachian. Charcas 2283.
Montevideo: Dr. Gustavo Zulamian, Av. Agraciada 2850
San Pablo: Stepan Hrair Chahinian. Rua Estevão Lopes, 136.
Las notas firmadas son de exclusiva responsabilidad de sus autores.



COCOT



ESEKA S.A.

Celebración de la Navidad Armenia en Buenos Aires



A la izq.: vista parcial de autoridades y feligreses presentes en la misa del 5 de enero. Centro: El R.P. Maghakia Amirian y el arzobispo Kissag Mouradian se dirigen en procesión al patio de la iglesia donde posteriormente se realizó la bendición de los hogares (foto de la derecha).

y Chile, arzobispo Kissag Mouradian, con la presencia del embajador de Armenia en la Argentina, Sr. Vahakn Melikian y Sra., representantes de distintas instituciones y numerosos feligreses.

La misa de Nochebuena fue oficiada por el R.P. Maghakia Amirian, quien en su sermón se refirió al sentido y a la importancia de la Navidad.

Los cánticos religiosos estuvieron a cargo de la soprano Alla Avetisian, con el acompañamiento del R.P. Mejitar Kudzian, al órgano.

Finalizada la misa, en el patio de la iglesia se procedió a la bendición del pan y la sal, como símbolo de la bendición de los hogares, que se realiza en coincidencia con la Navidad.

La alegría de chicos y grandes fue completa cuando al son de la música armenia ingresaron al patio para mezclarse entre la multitud, José, María y el Niño Jesús, seguidos por los Reyes Magos, que rindieron honores al Niño.

No faltó Papá Noel, quien repartió golosinas a los niños, sacándoles una pícaro sonrisa.

Por último y como es tradición, la Organización de Damas de la Iglesia Armenia repartió juguetes a los niños presentes. Impacientes y en fila, los varones por un lado y las niñas por otro, uno a uno recibieron los regalos, con gran felicidad.

Al día siguiente, se celebró la Misa



Izq.: el pesebre viviente. Sobre estas líneas la Sra. Azaduhí Galsdian y colaboradoras de la Organización de Damas de la Iglesia Armenia entregan obsequios a los niños.

de Navidad, esta vez a cargo del arzobispo Kissag Mouradian y en presencia de una concurrida feligresía.

La parte cantada de la misa fue interpretada por el Coro «Gomidás», dirigido por la prof. Makruhí Eulmessekian.

Finalizado el oficio religioso, se realizó la ceremonia de bendición del agua, en celebración del bautismo de Cristo en el río Jordán.

En esta oportunidad, el padrino de la cruz con la que se bendijo el agua fue el joven Ludvig Patatian, quien -al término de la misa- portó la cruz para que los feligreses se acercaran a besarla.

Por último, la Organización de Da-

mas de la Iglesia Armenia ofreció un refrigerio a los familiares del padrino, quienes se reunieron en el Arzobispado junto con integrantes del Consejo Directivo de la Institución Administrativa de la Iglesia Armenia.



El padrino del agua, Sr. Ludvig Patatian, recibe un presente de la Organización de Damas de la Iglesia Armenia.



. Palermo Soho-Hollywood 4777-2222
. Barrio Norte 4822-1800
. Belgrano - Imprenta 4777-4005
. Colegiales - Belgrano 4783-4116

www.shenk.com.ar

Salidas grupales 2014
 Acompañadas desde Buenos Aires



► **GRUPO DIARIO ARMENIA 2014** USD 4.933
 Salida: 17/4/14 Regreso: 1/5/14. Total 15 días.
 Erevan 8 noches Hotel Ani Plaza 4* / Tour Karabagh 3 noches / 4 días en Hoteles de lujo con Pensión Completa en el recorrido / Volando por ALITALIA.

► **GRUPO ARMENIA JOVEN 2014** USD 7.234
 Salida: 28/7/14 Regreso: 17/8/14. Total 21 días.
 Atenas 3 noches Hotel Titania 4*; Erevan 8 noches Hotel Ani Plaza 4* con Pensión Completa; París 3 noches Hotel Ronceray Opera 3*; Londres 3 noches Hotel Royal National; excursiones con guías bilingües en todas las ciudades. Volando por ALITALIA.

► **GRUPO OTONO EN MEDIO ORIENTE 2014**
 Salida: Septiembre 2014.
 Estambul y Capadocia; Erevan y Karabagh; DUBAI.

HASTA 12 CUOTAS SIN INTERÉS

Premium San Martín 640, Piso 4 Cap. Fed. / (54 11) 5272.8460 / premium@tije.travel / www.tije.travel

TARIFAS EXPRESADAS EN DÓLARES AMERICANOS, CON SU RESPECTIVA TARIFA EN PESOS ARGENTINOS, TOMANDO EN CUENTA EL CAMBIO DEL DÍA DE LA DIVISIÓN DE ESTE EJEMPLO: USD 1/54.541, AJUSTABLE AL TIPO DE CAMBIO DEL DÍA DE EMISIÓN, POR PERSONA EN SUJE DOBLE. SUJETAS A DISPONIBILIDAD Y/O MODIFICACIÓN AL MOMENTO DE REALIZAR LA RESERVA. VERIFICAR PARA LAS SALIDAS ESPECIFICADAS O HASTA AGOTAR STOCK DE CUOTAS POR DESTINO LO QUE OCURRA PRIMERO. CONSULTAR POR OTROS SERVICIOS INCLUIDOS: AEROS DESDE BUENOS AIRES, IMPUESTOS, TAREAS Y MOVILIDAD EQUIVALENTE A PERCEPCIÓN DEL 20%, NO INCLUYE 1,2% DE GASTOS ADMINISTRATIVOS. T.I.E.S.A. SAN MARTÍN 640, P° 4° PBI, C.A.B.A. - CUF 39-70794122-6. IIC. 10/19 DEL 01/02.

ESTUDIO JURÍDICO
 Dr. Bautista Kuyumdjian
 Dr. Gabriel E. Williams
 Dra. Patricia Kuyumdjian de Williams
 Dr. Javier Kuyumdjian

Tucumán 1438. 7° Piso. Cdad. de Bs. As.
Tel.: 4371-6809 / 7112

TURQUÍA, VISTA POR AVEDIS HADJIAN EN DOS ARTICULOS ESPECIALES PARA EL DIARIO «LA NACION»

Turquía, en jaque por un caso de corrupción y luchas por el poder

Desde hace 11 días, miles de personas exigen en las calles la renuncia del debilitado premier Erdogan, que denuncia un complot

Estambul, (Por Avedis Hadjian para «La Nación», 29 de diciembre de 2013).- El primer ministro de Turquía, Recep Tayyip Erdogan, reorganizó su gabinete, alejó de su cargo a decenas de funcionarios policiales y apartó al fiscal encargado de una amplia pesquisa de corrupción, que causó la peor crisis política interna en la década que lleva en el poder.

El público sigue con máxima atención el polémico caso, que comenzó la semana pasada con el arresto de 24 personas, entre ellos los hijos de dos ministros, y que impulsó a cientos de manifestantes a salir a la calle para pedir la renuncia de Erdogan.

Altos funcionarios y poderosos empresarios fueron acusados de irregularidades en obras de construcción por 20.000 millones de dólares, y de ocultar en zapatos el equivalente a 4,5 millones de dólares en la casa de Süleyman Aslan, el gerente general del banco estatal Halkbank.

Decidido a resistir, Erdogan denunció ayer, una vez más, un complot en su contra. "Lastimosamente, algunos jueces actúan junto a grupos criminales y colaboran con ciertos medios para acusar a personas inocentes", sostuvo.

El escándalo coincidió, además, con un informe del Fondo Monetario Internacional (FMI) que hizo sonar campanas de alerta sobre Turquía, uno de los países más pujantes entre las economías emergentes. Si bien se prevé que cierre el año con un crecimiento de casi 4%, un déficit del PBI de 7,4% y el alto nivel de crédito comprometen el desempeño futuro, advirtió el jefe de misión del FMI, Ernesto Ramírez Rigo.

Analistas y medios locales ven en la crisis una puja interna entre dos facciones del partido gobernante de orientación islámica moderada Justicia y Desarrollo (AKP). Los medios hablan de una fractura entre los partidarios de Erdogan y los de un poderoso clérigo musulmán, Fetullah Gülen, y su movimiento Hizmet, que cuenta con muchos seguidores entre funcionarios de organismos estatales y las fuerzas del orden.

El escándalo estalló poco tiempo después de que se conocieran planes del gobierno de cerrar las academias privadas vinculadas con Gülen.

"Hay dos grupos de poder religiosos dentro del AKP y ahora están divorciándose", dijo Canan Kaya, corresponsal de DHA de América latina en Buenos Aires, que ahora se encuentra en Estambul.

"Nadie sabe bien qué representa Gülen", añadió.

Para Kaya, hay una impresión generalizada de corrupción sobre el gobierno. "Esa corrupción no fue inventada por los medios -dijo-. Quedó expuesta por el conflicto interno de ellos, pero estaban esperando el momento correcto: cuando Erdogan quiso cerrar las academias de Gülen, éstos atacaron."

La respuesta del gobierno profundizó aún más la turbulencia y las grietas en el seno del AKP. Esta semana, dos prominentes legisladores del AKP renunciaron al partido. Las dimisiones sucedieron a la exhortación del ahora ex ministro de Medio Ambiente, Erdogan Bayraktar, de que el premier también renunciara, al sugerir que él también estaba involucrado en los proyectos de bienes raíces investigados.

El llamado de Bayraktar a que Erdogan renunciara fue considerado extraordinario, ya que el ministro era uno de los más estrechamente vinculados al jefe de gobierno y era considerado su confidente. Además de Bayraktar, renunciaron el ministro del Interior, Muammer Güler, y el de Economía, Zafer Çaglayan, cuyos hijos fueron detenidos en la investigación.

Egemen Ba, el ministro para la Unión Europea (UE), también fue obligado a dimitir por su conexión con el empresario iraní Reza Zarrab, una de las principales figuras en el caso, en particular por su transferencia de oro y dinero a Irán por medio del banco estatal Halkbank.

Las profundas grietas también son una consecuencia natural del desgaste de un gobierno que lleva más de diez años en el poder. Según Cengiz Aktar, columnista del diario Zaman y analista del Istanbul Policy Center, un centro de estudios de Estambul, cuatro factores explican la crisis.

"La torta es ahora muy grande y la riqueza del país también. El gobierno estuvo en el poder demasiado tiempo. El poder corrompe y el poder absoluto corrompe absolutamente. Estaban tan confiados que ni siquiera escondían el dinero y guardaban 4,5 millones de dólares en cajas de zapatos", dijo Aktar.

El verdadero ganador de esta crisis bien puede estar en el seno del AKP. El presidente Abdullah Gül, considerado el único rival potencial de Erdogan con quien fundó el partido gobernante-, se perfila como un silencioso árbitro de poder y gana adeptos por su tono moderado, muy distinto al de Erdogan..

En camino al futuro, Turquía vuelve a mirar al pasado

La corrupción que toca al gobierno de Erdogan vuelve a hacer crecer la protesta social y pone la «primavera intelectual», que el país vivió en estos años, en entredicho.

Estambul, (Por Avedis Hadjian para «La Nación», 5 de enero de 2014).-

El escándalo de corrupción que sacude estos días a Turquía -que involucra a empresarios poderosos y altos funcionarios- pone de relieve los vicios asociados con la prolongada permanencia de un gobierno en el poder, a la vez que eclipsa otros aspectos de las transformaciones profundas que ha experimentado el país en la última década.

En noviembre de 2013, una conferencia de cuatro días en Estambul sobre un asunto que se hubiera juzgado de interés limitado, atrajo más de 700 personas a la Universidad Bogaziçi de esta ciudad, una concurrencia que casi desborda a los organizadores de la Fundación Hrant Dink.

La conferencia era sobre los «armenios islamizados» de Turquía, aquellos sobrevivientes del genocidio de 1915 que permanecieron en sus tierras ancestrales tras convertirse forzosamente del cristianismo al islam, la abrumadora mayoría de las veces por la fuerza. Muchas de las personas que atiborraron las salas de la universidad eran los nietos y bisnietos de esos sobrevivientes, y habían venido de diversas partes de Turquía a reclamar por primera vez su identidad armenia tras un siglo de trauma silenciado.

Este fue el aspecto más revelador y revolucionario de la conferencia. Durante cuatro días, los panelistas derribaron un tabú tras otro, con amplia y libre cobertura de los medios. Fue, a la vez, una muestra elocuente de que Turquía finalmente está comenzando a mirar en el fondo del aljibe olvidado de su historia. En lo que antes era impensable, los 24 de abril, una multitud conmemora las víctimas del genocidio armenio, con permiso de las autoridades.

Si la cuestión armenia es un dolor espiritual -la pujante comunidad armenia de Estambul es una fracción de lo que era la tercera nación más grande del país hace un siglo-, la cuestión kurda es un dolor físico: hay entre 20 y 25 millones de kurdos, es decir, un cuarto o más de la población. El gobierno del primer ministro Recep Tayyip Erdogan, del Partido Justicia y Desarrollo (AKP), de orientación islámica moderada, lleva a cabo un diálogo con los seguidores de Abdullah Ocalan, el líder del Partido de los Trabajadores de Kurdistán, que durante décadas llevó a cabo una insurrección armada en el sudeste del país, un conflicto que dejó unos 10.000 muertos y más de 3.000 aldeas arrasadas. El kurdo ahora se puede hablar libremente -antes estaba

Claroscuros de un país emergente

40

Periodistas detenidos
Turquía encabezó la lista de países con más profesionales de la prensa detenidos, según el CPJ.

4%

Crecimiento en 2013
Es uno de los países más pujantes de las economías emergentes, aunque su futuro se mira con cautela.

40%

Población joven
Es el porcentaje de habitantes con menos de 24 años, la mayoría con mejor educación que sus padres.

10

años en el poder
Tras una década como primer ministro, Erdogan enfrenta un escándalo de corrupción y una crisis en su partido.

En camino al futuro, Turquía vuelve a mirar al pasado

(Continúa de página 4)

prohibido- y hay canales que transmiten en ese idioma las 24 horas.

Otras medidas han contribuido a desmantelar lo que era hasta hace poco el Estado coercitivamente secular fundado por Mustafa Kemal Atatürk en 1923. En octubre, el gobierno abolió la prohibición del uso del velo por parte de mujeres musulmanas en la función pública. Más significativamente, también se eliminó el juramento matinal con que todos los días comenzaban las clases los alumnos de este país, una loa a Atatürk y a la nación turca, que terminaba con la frase: «Dichoso de aquel que dice ¡yo soy turco!».

Contrarreacción

Nadie sabe si estos retoños terminarán por florecer. A la par de esta libertad de expresión, Turquía encabeza la lista de países con mayor cantidad de periodistas detenidos, con 40 en 2013, según el Comité para la Protección de los Periodistas. De hecho, esta primavera intelectual comenzó con el asesinato del periodista armenio turco Hrant Dink, editor del diario Agós, en febrero de 2007. Su muerte, por parte de un joven nacionalista turco enfurecido por la postura de Dink sobre el genocidio, desencadenó una ola de repudio generalizada que catalizó a disidentes y descontentos y movilizó a muchos turcos a explorar su propio pasado.

«Ha habido una mejora relativa en cuanto a la libertad de pensamiento y expresión en Turquía durante el actual gobierno», dice Umit Kurt, investigador de la Universidad Clark, de Estados Unidos, y docente de historia de la Universidad Sabanci de Estambul. «Sin embargo, las mejoras han retrocedido en vez de avanzar debido a varias políticas negativas del gobierno del AKP, por lo que vaticino un panorama sombrío de una contrarreacción».

Sin embargo, un empresario de Estambul que tiene vínculos profesionales con las diversas autoridades de la ciudad, ve el vaso medio lleno. «El Estado secular turco de Atatürk no era secular en el sentido occidental», dijo. «Era un Estado represivo.» Este empresario, que colabora en obras de fundaciones religiosas y de minorías en la ciudad, cree que con el actual gobierno las minorías gozan de mayor libertad para emprender sus proyectos. Los consejos municipales cuentan con representantes de diversos

partidos, explica, y los únicos que se oponen siempre y emprenden acciones legales contra los proyectos edilicios o comunitarios de grupos minoritarios son los del CHP (el Partido Republicano del Pueblo ataturkista) que «*irónicamente son socialdemócratas*».

En una Turquía por cuyas calles hoy caminan juntas amigas vestidas a la usanza occidental con otras cubiertas por el velo, y mezquitas que coexisten con carteles de publicidades de cosméticos como en cualquier parte del mundo, el debate es si estas libertades van a durar. Los enfrentamientos del parque Gezi en mayo, en los cuales una manifestación para salvar uno de los pocos espacios verdes de la ciudad devino en una protesta general contra un gobierno visto como autoritario, y la subsiguiente represión policial, expusieron la veta reaccionaria de Erdogan y parecieron detener el reloj de las reformas por un momento.

«Turquía ha vivido otros períodos de grandes libertades», dice un veterano editor y se refiere al período de 1919-1921, en el cual el país vivió una ola de gran libertad de expresión, para luego ceder a los rigores del Estado fundado por Atatürk. «Aquí conocemos solamente el presente, pero el pasado y el futuro son siempre una incógnita», dice.

Aras Ergunes, investigador de la Universidad de Kocaeli, también tiene reservas. «Turquía ha pasado de un republicanismo obsesionado con la homogeneidad de la ciudadanía a un período multiculturalista, en el cual el ascenso de la política de la identidad ha dado paso a un debate sobre asuntos de estilo de vida, pero la identidad dominante es aún el Islam sunnita», dice. «Esto se interpreta como una mayor libertad aun cuando no da la oportunidad de igualdad para la ciudadanía, porque el grupo dominante mantiene su posición. Esta clase de estructura multicultural termina por llevar a la polarización entre grupos».

El reto, en un país donde más del 40% de la población tiene menos de 24 años, es mantener un ritmo de crecimiento -este año se calcula que será de 4%- que contenga el desempleo (hoy es de 9%), y no ganarse el descontento de un grupo mejor educado e informado que la generación de sus padres, y conectado al mundo sin fronteras de Twitter y Facebook.

DE «HURRIYET»

Dulces sueños de Turquía y Armenia

28 de diciembre de 2013, por **Bulent Aras.**- Tuve un sueño interesante hace un par de días: había una reunión de personalidades de las comunidades armenia y turca, en un lugar como un centro cultural, en Canadá. Parecía una reunión común para el intercambio de ideas sobre temas de interés común, o una reunión familiar para sociabilizar. Recuerdo ver un periódico infantil escrito en turco y en armenio, con imágenes y textos realizados por escolares. Uno de los temas de la agenda era organizar un viaje de estudios a Estambul y Ereván para observar obras de arte y descubrir el patrimonio en común de turcos, armenios y otros. Obviamente este era un proyecto muy interesante, sobre el que los dirigentes se mostraban muy entusiasmados.

Yo hablaba con un empresario armenio que tenía una oficina en la Argentina. Él hombre mencionaba su participación en la visita del ministro de Economía de Turquía a Buenos Aires, y en las reuniones con la comunidad empresarial argentina para promover inversiones en Turquía.

Un joven profesor de una escuela turca en Ottawa sacaba unos folletos sobre cursos de lengua armenia en su escuela.

La canción popular, «Novia hermosa» no sonaba triste para mí esta vez. No estoy seguro de en qué lengua se cantaba, pero todos la entendían.

Dos mujeres analizaban recetas para comparar las versiones turca y armenia del budín de Noé. La única diferencia es que no hay frijoles en la versión armenia. Es un dulce a base de frutas y nueces y semillas de granada seca, condimentado con canela y clavo de olor.

Yo me unía a la conversación y les sugería que le añadieran coco. Me miraban extrañadas para terminar diciéndome: «¡Añada lo que le gusta, y deje de lado lo que no le gusta!»

En seguida, me llamaba la atención un periódico que estaba sobre la mesa. Había una nota sobre la línea ferroviaria recientemente inaugurada que unía Azerbaiyán, Armenia y Turquía, que mencionaba la necesidad de mejorar su capacidad. Debido a su valor estratégico, el ferrocarril se había convertido en una ruta central de conexión entre Asia y Europa. El corredor central conectaba Oriente y Occidente, ambos lados del Caspio e integraba la región a Occidente.

Me acercaba a los embajadores turco y armenio, que analizaban nuevas rutas energéticas con una serie de espe-

cialistas.

El corredor sur ampliado con sus gasoductos y oleoductos se había transformado en una fuente clave de ingresos para los países de la región y los Estados vecinos. Es un corredor seguro y estable, que satisface las preocupaciones económicas, políticas y de seguridad de todas las partes.

Los dos embajadores mencionaban el papel estabilizador de estos proyectos conjuntos y su naturaleza interdependiente, que allanaba el camino para la mejora del bienestar y la consolidación de la paz en el Cáucaso y los Balcanes, entre otros. Se referían al embajador de Azerbaiyán, que asistía a estas reuniones con regularidad, en calidad de experto en cuestiones energéticas. Una cuestión interesante era el empuje del lobby armenio para el reconocimiento europeo de la importancia de estos proyectos en Francia.

Una fuente de ansiedad era el aumento del número de armenios que regresaban a Armenia. El reciente crecimiento económico de Armenia, el desarrollo de infraestructuras y el bienestar habían causado una ola migratoria hacia ese país, revirtiendo las tendencias anteriores.

El propietario de una agencia de turismo estaba contento con la cantidad de turistas armenios que visitaban Turquía. Comentaba que los consulados turcos prestaban servicios a los ciudadanos armenios en países sin misiones diplomáticas armenias.

Me desperté con una buena sensación. La conversación sobre las recetas del budín de Noé es un símbolo de lo dulce de mi sueño. Es suficiente con lo que uno tenga; aunque sea sólo algunas frutas secas y nueces. Uno puede añadir más cosas, y dejar de lado lo que no le gusta...

Puede ser que la visita del Sr. Ahmet Davutoglu a Ereván haya desencadenado reflexiones sobre el tema, que se tradujeron en un sueño tan dulce. Hemos delegado las tareas de pacificación a nuestros responsables políticos.

La visita de Davutoglu es un paso constructivo, que debe ser acogido y respondido de manera positiva por su par armenio.

Sin lugar a dudas, la normalización de las relaciones entre Turquía y Armenia hará de este mundo -en particular en nuestra región- un lugar mejor.

El pasado reciente está lleno de rencor, odio y dolor, pero el futuro no tiene por qué ser así. Esperanza, valor y compromiso son suficientes para hacer este dulce sueño en una realidad.

AUDICION RADIAL Ayres de Armenia

Sábados de 16 a 18
FM RADIO CULTURA 97,9 MHZ
Conduce: Leo Moundjian



Panadería y Confitería ARMENIA S.R.L.

Desde 1930 sirviendo a la comunidad

ELABORACION PROPIA - DELIVERY
Scalabrini Ortiz 1317. Cap. Tel.: 4831- 4571

OPINION

Con la verdad para adelante

Escribe: Federico Gaitán Hairabedian*

A poco menos de cumplirse un año para el 100 Aniversario del Genocidio Armenio, el Tribunal Europeo de Derechos Humanos (TEDH) sorprendió a la comunidad internacional con un fallo judicial sobre libertad de expresión que elípticamente niega el genocidio armenio mediante la relativización de la verdad histórica.

En efecto, el político turco Dogu Perincek negó en varias charlas y conferencias públicas dictadas en Suiza, que haya habido un genocidio contra los armenios ("una farsa internacional", dice) por lo que fue procesado y sentenciado en virtud de una ley suiza que penaliza la negación del genocidio armenio. El procesado apeló y solicitó la intervención del TEDH aduciendo que esas expresiones fueron en el marco del ejercicio de su libertad de expresión amparada en el Art. 10 de la Convención Europea de Derechos Humanos (CEDH) y que no se vulneró la prohibición del ejercicio abusivo de ese derecho (Art. 17 CEDH).

Ahora bien, más allá de la importancia que tiene para los estados democráticos modernos el respeto a la "libertad de expresión", el fallo del más alto tribunal de derechos humanos del continente europeo es alarmante por varios motivos.

En primer lugar, el TEDH y el Sr. Perincek afirman que no existe un "consenso generalizado" sobre los hechos ya

que se encuentran siendo debatidos. A través de estas afirmaciones dejan expuesta su ignorancia al desconocer que la comunidad académica internacional, entre ellos la International Association of Genocide Scholars (IAGS) y el International Institute for Genocide and Human Rights Studies (IIHRGS) que reúne investigadores y especialistas internacionales emitieron a lo largo de las últimas décadas 3 dictámenes distintos calificando las masacres cometidas contra armenios y otras minorías cristianas durante el Imperio Otomano como "Genocidio".

Por otro lado la Organización de las Naciones Unidas a través del "Informe Whitaker" y el Tribunal Permanente de los Pueblos en 1985 y 1983 respectivamente, reconocieron la existencia de un genocidio contra el pueblo armenio, como así también lo hicieron numerosos parlamentos y legislaciones de varios países alrededor del mundo, entre los que se puede destacar la República Argentina a través de la Ley 26.199

En segundo término, el fallo del TEDH malinterpreta y confunde los estudios comparativos existentes en torno al Genocidio Armenio y el Holocausto borrando del mapa de la historia a Rafael Lemkin el abogado de origen judío que inventó la palabra genocidio inspirado en las masacres armenias, utilizando un do-

ble estándar para calificar ambos procesos masivos de exterminio de seres humanos, considerando que la verdad sobre el Holocausto es absoluta y que se sostiene sobre bases legales mientras que la del Genocidio Armenio no.

El más alto tribunal de derechos humanos de Europa deja así en evidencia su absoluto desconocimiento de la íntima relación que existió entre un proceso y otro, sostenido sobre la articulación política, diplomática y comercial (complicidad) entre Alemania y Turquía, evidenciada categóricamente a través de documentos diplomáticos alemanes, informes eclesiásticos y testimonios de sobrevivientes.

Sobre la base de este palmario desconocimiento histórico en torno al tema, el TEDH incurrió en otra falta total de conocimiento de naturaleza jurídica respecto a la noción de genocidio. Más específicamente a la intencionalidad requerida por el tipo penal de genocidio definido en el Art. 2 de la Convención para la Prevención y Sanción del Delito de Genocidio. El posterior desarrollo jurisprudencial a la sanción de la Convención determinó que para que los hechos se adecúen al delito de genocidio debería haber una "intencionalidad", "mens rea" o elemento intencional específico dirigido a la eliminación total o parcial de un grupo humano. La existencia de documentación oficial internacional, especialmente alemana, como así de testimonios de sobrevivientes prueban de manera palmaria e incontrastable no sólo la intencionalidad requerida por el tipo penal de genocidio, sino que su planificación y ejecución fue llevada adelante por el estado turco para exterminar a los armenios y otras minorías cristianas.

Por esos motivos y otros que podrían ser discutidos en su oportunidad y en otros ámbitos, el TEDH atrasó considerablemente el progreso de la lucha de los armenios y descendientes de armenios por la Memoria, la Verdad y la Justicia. Este fallo marca una línea de continuidad negacionista en sintonía con las políticas estatales del gobierno turco que sigue siendo responsable internacionalmente por el crimen de genocidio cometido contra los armenios y que a casi 100 años de su ejecución, continúa negándolo.

A la luz de estos hechos, cobra relevancia el proceso de Verdad, Memoria y Justicia más amplio que ha existido desde los tribunales de Nuremberg en

cuanto al juzgamiento de crímenes masivos y graves violaciones a los derechos humanos que está teniendo lugar nuestra región, más precisamente en Argentina, país en el cual se está enjuiciando a los responsables civiles y militares de innumerables crímenes de lesa humanidad durante el período 1976-1983.

Fue en el marco de este proceso histórico que se sustanció un novedoso proceso judicial ante los tribunales federales de Buenos Aires que llevó más de 10 años y en el que se determinó a través de una sentencia judicial sin precedentes "la verdad del genocidio armenio" y la "responsabilidad del Estado Turco en su planificación y ejecución". Este proceso fue conocido como "Juicio por la Verdad del Genocidio Armenio", contó con el apoyo moral de numerosas organizaciones comunitarias armenias, se inspiró en la lucha de los organismos de derechos humanos argentinos y se basó en la aplicación de dos principios jurídicos de avanzada: la "jurisdicción universal" y la "imprescriptibilidad de los crímenes de lesa humanidad".

Poniendo en duda la existencia del genocidio armenio, relativizándolo, malinterpretando hechos históricos y nociones jurídicas fundamentales, el TEDH es funcional a la estrategia de neutralización e impunidad de Turquía respecto de la cuestión armenia que, para evadir posibles derivaciones morales, económicas y territoriales de cualquier atribución de responsabilidad, propone la creación de "comisiones" especiales de especialistas para tratar el tema cuando en realidad, al tratarse de un crimen internacional que acarrea la responsabilidad internacional del Estado, el lugar para dirimir esta cuestión son los tribunales de justicia ya sean nacionales o internacionales.

El único aspecto positivo del fallo comentado es aquél que nos lleva a reforzar la convicción de aquellos, sean armenios o no, comprometidos con la defensa de los derechos humanos y el afianzamiento de la justicia, de seguir bregando contra la impunidad, articulando políticas eficientes para el afianzamiento y consolidación de la justicia y la puesta en práctica de las reparaciones que contengan medidas tendientes al exterminio del flagelo que provoca crímenes aberrantes, tal el caso de los genocidios.

* Abogado

UNIÓN GENERAL ARMENIA
DE BENEFICENCIA
Deportes

COLONIA DE VERANO

Media jornada: 9 a 13.00 y de 14.00 a 18 hs
Guardias: desde las 8.30 hs, hasta las 18.30hs

¡La más divertida!

COMIENZO: 16 DE DICIEMBRE

☎ INFORMES E INSCRIPCIÓN ✉

Lunes a viernes de 10 a 15 hs en Administración (Armenia 1318, 1°)
Lunes a viernes de 14 a 20.30 hs en Deportes (Armenia 1352, 2°)
Teléfono: 4771.6500 - 4773.2829 | ugab.deporte@gmail.com - maagaya@hotmail.com

Colabore con el
Fondo Nacional "Armenia"
Armenia 1353 Tel.: 4778-1735/36

HONG KONG

Inauguran un centro comunitario armenio

El sábado 9 de noviembre, la pequeña comunidad armenia de China celebró la inauguración de un nuevo centro comunitario en Hong Kong. Se trata del centro «Jack y Julie Maxian», que será utilizado tanto como espacio cultural y social como para lugar de culto.

Su Santidad Karekín II, patriarca supremo y katolikós de todos los armenios, visitó Hong Kong a tal fin, para bendecir las instalaciones. Fue acompañado por el arzobispo Aram Ateshian, vicario patriarcal del Patriarcado Armenio de Constantinopla, y el obispo Haigazun Nadjarian, primado de la Diócesis de la Iglesia Apostólica Armenia de Australia y Nueva Zelanda. También participaron en la ceremonia inaugural el embajador de Armenia en China, Armén Sarkisian y el cónsul honorario de Armenia en Tailandia, Arto Artinian.

Con motivo de la inauguración, S. S. Karekín II condecoró con la orden de San Nersés El Agraciado a los Sres. Jack y Julie Maxian.

Durante su estadía, el jefe de la Iglesia Apostólica Armenia visitó la tumba de Sir Paul Jachig Chater, empresario armenio que desde Calcuta, India, se mudó a Hong Kong en 1864. En la actualidad, las calles, los parques y los edificios de Hong Kong todavía llevan su nombre.

El domingo 10 de noviembre,



S.S. Karekín II bendice el altar en el Centro Maxian.

monseñor Nadjarian celebró la divina liturgia en el nuevo centro.

Más tarde, tuvo lugar una conferencia del profesor Sebu Aslanian, presidente de Estudios Armenios de la Universidad de California, sobre los comerciantes armenios de Julfa que comerciaban en Asia.

En ese centro, la comunidad armenia ya

ha comenzado a ofrecer clases de idioma, historia y cultura armenia a través del Armenian Virtual College de la U.G.A.B.

Los armenios han estado en contacto con China desde tiempos antiguos, más precisamente desde la Ruta de la Seda.

En el siglo XIX, se establecieron los primeros armenios en el norte de China mientras el imperio ruso construía el ferrocarril del este de ese país. Para la década de 1920, ya había suficientes armenios como para construir una iglesia en la ciudad nororiental de Harbin, que se mantuvo activa hasta que la comunidad armenia dejó la región unas décadas más tarde.

Hoy en día, hay una nueva presencia armenia en China, integrada por jóvenes profesionales de Armenia y Occidente, que se mueven para trabajar y vivir allí.

Como en todas nuestras comunidades del mundo, el 5 y 6 de enero, en Hong Kong también se celebró la Navidad armenia y el próximo domingo se celebrará la Santa Misa en el centro recientemente inaugurado.

La comunidad ha lanzado su página web, www.chinahay.com, a través de la cual difunde sus actividades.



Parte de los asistentes a la ceremonia inaugural, en presencia de S.S. Karekín II. En el grupo, se encuentran el Sr. Iervant Zorian, creador del Armenian Virtual College de la U.G.A.B. y el Sr. Armén Arslanian, corresponsal de Sardarabad en Oriente.

¡GRACIAS A TODOS POR ACOMPAÑARNOS DURANTE EL 2013!



Familias de la Promoción 2014

**Armenia 1322 - 4773 - 2820
INSTITUTO MARIE MANOOGIAN**

Comidas elaboradas por madres y abuelas del Instituto.
Atendido por los alumnos de 5° Año. Comidas para llevar.

**LOS ESPERAMOS
A PARTIR DEL
7 DE MARZO
PRÓXIMO**



El 2013 en el arte y la cultura: pérdidas legendarias y actuaciones memorables

Ereván, (Armenianow.com).- Al cerrar sus puertas, el 2013 se llevó a la eternidad a varias figuras prominentes del arte, cuyos nombres siempre permanecerán en la historia de la cultura armenia por la huella innegable que han dejado: Hagop Hagopian, Sos Sarkisian, Azad Gasparian, Gerard Cafesjian, Aramaís Sahakian, Vredj Israyelian, Levón Ananian, Hrachia Berberian, así como talentosos actores de la generación más joven Marcos Saghatelian y Iervant Iengibarian.

El 14 de marzo, a los 76 años, falleció el escritor satírico, poeta y publicista **Aramaís Sahakian**. Había ganado el premio soviético de la música por sus letras de canciones.

Su poesía ha sido traducida a varios idiomas y su revista satírica «Vozni» (erizo), era muy popular desde hace muchos años.

El reconocido pintor armenio **Hagop Hagopian**, de 89 años, falleció el 9 de marzo de un ataque al corazón. Nacido en Egipto, Hagopian había emigrado a Armenia en 1962, donde más tarde obtuvo su título de «Artista del Pueblo». Entre sus principales obras sobresalen «Primavera» y «La aldea de Malishka», entre otras.

El escritor y dramaturgo **Vredj Israyelian** fue hallado muerto en su departamento el 14 de junio ppdo. Enfermo terminal, Israyelian había puesto fin a su vida con una herida de bala. En su escritorio, se encontró una nota de suicidio en la que agradecía a Dios por tener «una buena esposa, un buen hijo, buenos nietos, hermano y amigos».

El 31 de julio ppdo., el conocido actor **Marcos Saghatelian** murió a los 41 años, después de haber sufrido de leucemia aguda.



Levón Ananian.



Hagop Hagopian, en su atelier.

El 2 de agosto, a los 70 años, falleció el Artista del Pueblo de Armenia, ganador de múltiples premios de la Armenia Soviética, honorable vecino de Armenia, actor de cine y teatro, **Azad Gasparian**.

El de septiembre, falleció el presidente de la Unión de Escritores de Armenia **Levón Ananian**, a los 66 años. Según los medios de prensa, Ananian sufría de cáncer.



Gerard Cafesjian, frente a la Cascade, en Ereván.

El destacado benefactor armenio **Gerard Cafesjian** murió el 17 de septiembre a los 88 años de edad. Cafesjian era el creador de la Fundación Familia Cafesjian (CFF), la Fundación Museo Cafesjian (CMF) y el Centro para las Artes Cafesjian, que funciona en la Cascade.

El prominente actor armenio **Sos Sarkisian**, considerado «el último mohicano» de su generación, falleció el 27 de septiembre ppdo., después de una larga enfermedad, a los 84 años.

El popular actor de teatro y cine **Iervant Iengibarian** murió en un accidente automovilístico en Ereván el 21 de octubre. De 30 años de edad, el artista del teatro ruso Stanislavski, chocó contra un

poste de luz, mientras conducía su auto y murió en el acto.

El 13 de diciembre, falleció el poeta y miembro de la Unión de Escritores de Armenia **Hrachia Berberian**, a los 61 años.

En 2013, se celebraron congresos en la Unión de Compositores y en la Unión de Escritores de Armenia. En ambos casos, se

eligieron nuevas autoridades. Desde el 28 de octubre ppdo., la Unión de Compositores es presidida por Aram Satian, quien llegó a esa función con 43 votos.

Apenas una semana antes, el poeta y escritor Edward Milidonian había sido elegido nuevo presidente de la Unión de Escritores de Armenia.

El 30 de junio, en la plaza Vartanantz de Gumri, se realizó un concierto, durante el cual se entregó el certificado 2013 de Capital Cultural de la C.E.I. a la intendente de dicha ciudad.

La mundialmente conocida cantante de ópera Montserrat Caballé visitó Nagorno Karabagh a principios de junio, antes de dar un concierto en Armenia. Las autoridades de Bakú la incluyeron en la «lista negra».

La soprano española fue recibida por el presidente Bako Sahakian y días después dio un concierto en el Teatro de la Opera de Ereván.

Por su parte, otro reconocido cantante y compositor español, Julio Iglesias, dio un recital en Ereván el 18 de marzo como parte de una gira de jubileo, que incluía algunos otros países post-soviéticos.

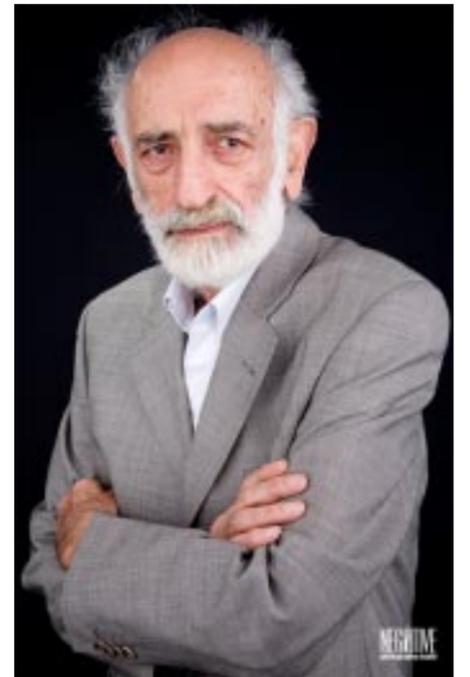
Durante toda una semana y gracias al 10 ° Festival Internacional de Cine «Golden Apricot», Ereván se transformó en un gran cine, donde se presentaron las

creaciones de diferentes rincones del mundo, tanto de largometrajes como documentales.

Desde 2005, y por iniciativa del Ministerio de Cultura y Comunicaciones de Francia, se celebra el Día Internacional de los Museos, del que este año participaron 88 museos de Armenia.

Armenia terminó en el puesto 18° en la final de Eurovisión de 26 naciones. Esa fue su séptima aparición en el mayor concurso de música pop de Europa, que en 2013 se celebró en Malmö.

Por otra parte, el 30 de noviembre, Mónica Avanesian, en representación de Armenia, terminó sexta en el Festival de



Sos Sarkisian.

Eurovisión Júnior, que tuvo lugar en Kiev, Ucrania. La joven de quince años presentó la canción «Choco Factory», con letras en armenio e inglés.

El director, productor y actor francés Serge Avedikian repuso la famosa ópera "Anush" de Dikranian, representada por primera vez en Ereván hace un siglo.

Otro acontecimiento destacable es la película «Karekín Nshdeh» del director Hrach Keshishian, dedicada al 21° aniversario del ejército armenio. El filme cuenta la historia del héroe nacional, su vida y su trayectoria militar.

La película es una historia de amor sin límites por la patria, de heroísmo, traición, decepción y también de voluntad inquebrantable, fe infinita y sueños.

Bienestar emocional

Encuentros creativos grupales. Entrevistas personalizadas.

La información de las actividades está disponible en Facebook o vía mail.

- **Actividades y herramientas para la transformación**

destinadas a aliviar el estrés, superar conflictos y favorecer la comunicación vincular.

- **Relajación y armonización con cuencos tibetanos.**

- **Dinámica del árbol genealógico.**

Una mirada al pasado para conectarnos con el presente y con las realizaciones personales.

Facilitadora: **Cristina Papazian**

E-mail: cristina.bienestaremocional@gmail.com Tel: 15-4937-3932

JUBILACIONES

DRA. ADRIANA CORTES DE BOYADJIAN

Abogada

Tel.: 4632-9385 Cel.: 15-5317-1175

. Moratoria autónomos. Jubilaciones.

Pensiones. Ley de amas de casa

. Honorarios preferenciales a la

colectividad armenia

adriboyad.18@hotmail.com



Hatchadourian & Asociados

Audidores y Consultores
en impuestos

Hatchadourian & Asociados
Valentín Alsina, República Argentina 3385, P1, Tel. +54 11 4218 3016
C.A.S.A. - Tucumán 1561 P5, Of. 53, Tel. + 54 11 5632 2582
Rosario, prov. de Santa Fe, Ra. Oroño 115, P2, Of. 5, Tel. + 54 341 6661 6661

Síguenos en:

W: <http://www.hatchadourian.com.ar>
E: info@hatchadourian.com.ar



ՍՈՒՐԲ ԾՆՆՂԵԱՆ ԵՒ ԱՍՏՈՒՅՅԱՅՏՆՈՒԹԵԱՆ ՏՈՆԻ ԱՌԻԹՎ

Ն. Ս. Օ. Տ. Տ. ԳԱՐԵԳԻՆ Բ ԱՄԵՆԱՅՆ ՀԱՅՈՑ ԿԱԹՈՂԻԿՈՍԻ ՊԱՏԳԱՄԸ

(Մայր Աթոռ Սուրբ Էջմիածին, 6 յունուարի, 2014 թ.)

Յանուն Հօր եւ Որդոյ եւ Հոգւոյն Սրբոյ. ամեն: «Ես եմ ճանապարհն եւ ճշմարտութիւն եւ կեանք» (Յովհ. ԺԴ 6):

Սիրելի հաւատաւոր ժողովուրդի Հայրենիս, Արցախ եւ ի Սփիւռս.

Քրիստոսի՝ մեր Տիրոջ Սուրբ Ծննդեան բերկրանքով այսօր մեր ցնծագին գոհաբանութիւնն ենք բարձրացնում առ Աստուած: Փառաբանում ենք մեր Փրկչին՝ Բեթղեհեմում ծնուած մանուկ Յիսուսին: Սուրբ Ծննդեան օրհնեալ օրը երկիրը երկինք դարձաւ, եւ նրանում ծագեց Արդարութեան արեգակը՝ ճշմարտութեան լոյսով լուսաւորելու համար մարդկային հոգիները, որպէսզի ճանաչեն, տեսնեն ու գտնեն իրենց փրկութիւնը:

Աստուծոյ Որդին խոնարհուեց երկնային բարձունքներից, մարդացաւ ու աշխարհ եկաւ՝ բանսարկուի խաբէութեամբ դրախտից վտարուած մարդուն ազատելու մեղքից եւ մեղք սերմանող սատանայի իշխանութիւնից: Եկաւ, պատուիրանազանցութեամբ Աստուծոյ դէմ ելած նախաստեղծ մարդու կորուսեալ սերունդներին վերստին երկնքի արքայութիւն վերադարձնելու եւ Աստուծոյ որդեգիրները դարձնելու: «ցոյց տուր ինձ ճանապարհն այն, որով պիտի գնամ, քանզի դէպի քեզ, Տէր, բարձրացրի հոգիս» (Սաղմ. ԺԵԲ 8), ի պատասխան մարդկութեան այս աղերսի, որ սաղմոսերգուի շուրթերով երկինք եր բարձրանում՝ հնչեց մեր Փրկչի ձայնը. «Ես եմ ճանապարհը եւ ճշմարտութիւնը եւ կ'եանքը»:

Ճշմարտութիւնը եւ կեանքը իր անձի հետ նոյնացնելով՝ մեր Տէրը ճշմարտութիւնը հաւասար արժէք հռչակեց կեանքին: Նա ճշմարտութեան ճառագայթներով ցրեց մարդկային մոլորութիւնների ու մեղսագործութիւնների խաւարը եւ պարգեւեց մարդկանց ճշմարտութեան Սուրբ Հոգին (Յովհ. ԺԴ 17), որպէսզի մարդկութեան ընթացքը հաստատուի խաղաղութեան ու արդարութեան, միմեանց հանդէպ սիրոյ եւ ազնուութեան վրայ հիմնուած կեանքի մէջ:

Տիրոջ փրկագործութեամբ պարտութիւն կրած չարն այսօր էլ մոլեգնութեամբ պատերազմում է մարդկային հոգիների համար, փորձելով մշուշով պատել Քրիստոսի բերած ճշմարտութեան լոյսը՝ որպէսզի մարդիկ չտեսնեն դէպի երկինք տանող ճանապարհը եւ խաբէութեան որոգայթներում մոլորուելով՝ գրկուեն երկնային արքայութեան յախտեանկան կեանքից: Չարը դադար չունի, գործում է օրնիբուն եւ գործում է մարդկանց միջոցով: Չարը ճանապարհ է հարթում, երբ կեանքում պակասում է նախանձախնդրութիւնը ճշմարտութեան հանդէպ, եւ սուտը գտնում է իր համակիրներին: Չարի



© Vahagn Grigoryan

խաբէատիր ընթացքները զօրանում են, երբ մարդը հեռանում է Քրիստոսի ուսուցանած սկզբունքներից՝ կեանքը լցնելով կեղծիքներով ու խեղաթիւրումներով: Այսպէս է, որ իրողութիւնների ներկայացումը ձեւափոխում է բանսարկութեան եւ անճիշտ գնահատականների, կրօնի ընկալման մէջ կամայական ու շահախնդիր մեկնաբանութիւնները ծնունդ են տալիս աղանդների, մարդու իրաւունքի պաշտպանութեան պահանջով պարտադրուում են երբեմն նաեւ հասարակութեան մտածելակերպին ու արժեհամակարգին անյարիր բարոյք: Այսպէս է «որ աշխարհում բարոյականութիւնը տեղի է տալիս ապարարոյականութեան առջեւ, խօսքի ազատութիւնը վերածուում է խօսքի սանձարձակութեան, վկայութիւնը՝ ճշմարտութեան խեղումի: Ճշմարտութիւնը նենգափոխելով քաղաքական շահերը յաճախ հակադրում են արդարութեանն ու խաղաղութեանը, նիւթականի մոլուցքը, եսակենտրոն ձգտումները՝ գթութեանն ու մարդասիրութեանը՝ աշխարհում բազմացնելով հակամարտութիւնները, վիշտը, կարիքն ու նեղութիւնները:



կեանքն ալեկոծող այսպիսի իրողութիւններից աշխարհը կը ձերբազատուի, երբ մարդիկ ընդունեն Քրիստոսի ճշմարտութիւնը, երբ իրենց հաւատաւոր գործերով վկայեն Տիրոջ

ներկայութիւնը եւ առաքեալի պէս բարձրաձայնեն. «Իմ մէջ կայ Քրիստոսի ճշմարտութիւնը» (Բ Կորնթ. ԺԱ 10): Ճշմարտութիւնը կրելով միայն, մարդկութիւնը կարող է ապահովել կեանքի առաջընթաց, բարեփոխում, բարի արդիւնք ու զարգացում, քանզի ոչինչ մնայուն չի կառուցում խաբէութեան վրայ, ոչ մարդկային յարաբերութիւններ, ոչ բարուրդ հասարակական կեանք ու պետականութիւն: Երբ ճշմարտութիւնը մարդկանց մէջ չէ, արժեզուրկ են նուիրում, արդարութիւն, եղբայրսիրութիւն, բայց ճշմարտութեամբ առնում են զօրութիւն եւ գործի վերածուելու ուժականութիւն:

Մեր իրականութեան մէջ, սիրելի բարեպաշտ ժողովուրդ, նոյնպէս, ցաւօք, տեղ են գտնում վատաբանութիւնն ու բանսարկութիւնը, անտարբերութիւնը երկրի ընդհանուր բարիքի նկատմամբ: Նահանջ են ապրում ընտանեկան աւանդական արժեքները, դժուարութիւնների առջեւ՝ յանձնառութեան ոգին: Պատասխանատուութիւնը ստորադասում է իրաւունքին, անզուսպ պահուածքն ու վիրաւորանքը ընկալում է որպէս քաջութիւն: Սեփական կարծիքն արտայայտելու իրաւունքը յաճախ ի չարս է գործադրում ճշմարտութիւնն աղաւաղելու, կողմակալ տեսակետներ տարածելու համար: Այսպիսի մտայնութեանց մէջ սուտը քո-

ճմարտութեան Հոգին, Աստուծոյ իմաստութիւնը, եւ մենք դժուարանում ենք, այո, նոյնիսկ դադարում ենք տեսնել բարին, արդարը, ու մեր կեանքում տկարանում են միմեանց հանդէպ հաւատն ու վստահութիւնը եւ գալիքի յոյսն ու լաւատեսութիւնը:

Բեթղեհեմում ծնուած Մանուկն է, սիրելի հաւատաւոր ժողովուրդ, ճանապարհը, ճշմարտութիւնը եւ կեանքը: Նրան պիտի ապաւինենք, մեր սրտերում Նրա ճշմարտութիւնը կրենք, որ վերափոխուի մեր կեանքը, լցուի աներկիր վստահութեամբ, դժուարութիւնները յաղթահարելու եւ ամեն բան Աստուծոյ բարերար կամքով ուղղելու զօրութեամբ: Ճշմարտութիւնն ազատարար է: «Եւ կը ճանաչէք ճշմարտութիւնը» եւ ճշմարտութիւնը կազատի ձեզ (Յովհ. Ը 32), - ասում է մեր Տէրը: Ապրենք ու գործենք Քրիստոսի ճշմարտութեամբ, Նրա խօսքն ու պատգամները դարձնենք մեր կեանքի խաւարացի լոյսը, մեր հանդէպ Նրա սերն ու ողորմութիւնը՝ մեզ միաւորող ուժը, ազգի միասնութիւնը կերտող զօրութիւնը: Անխախտ ու ամուր պահենք մեր միաբանութիւնը, համերաշխութեան ոգին, ինքնաբերական եւ հոգանք միմեանց համար, մեր երկրի, հոգեւոր եւ ազգային մեր կեանքի վերելքի համար: Միայն այսպէս, միմիայն այսպէս պիտի կերտենք շէն ու բարօր մեր Հայրենիքը: Միայն այսպէս կարող պիտի լինենք Հայոց Ցեղասպանութեան 100-ամեայ տարելիցը դարձնել մեր արդար դատի յաղթանակի հանգրուան եւ բարուրդ, արդար լուծման առաջնորդել արցախեան հիմնախնդիրը: Այսպէս կենսունակ պիտի պահենք Սփիւռքը, յոյս ու ապաւեն դառնանք եւ նեցուկ լինենք հակամարտութեան դժուարութիւնները կրող սիրիահայ մեր եղբայրներին ու քոյրերին: Եւ թող մեր բոլոր գործերը Տիրոջով լինեն:

Այս մաղթանքով, Սուրբ Ծննդեան աւետիսով Մեր ողջոյնն ենք յղում Առաքելական մեր Սուրբ Եկեղեցու Նուիրապետական Աթոռների Գահակալներին՝ Ն. Ս. Օ. Տ. Տ. Արամ ԱՅ Մեծի Տանն Կիլիկիոյ Կաթողիկոսին, Երուսաղէմի Հայոց Պատրիարք Ամենապատիւ Տ. Նուրհան արքեպիսկոպոս Մանուկեանին, Կոստանդնուպոլսի Հայոց Պատրիարք Ամենապատիւ Տ. Մեսրոպ արքեպիսկոպոս Մուրաֆեանին, Հայ Եկեղեցու ուխտապահ ու նուիրեալ ողջ հոգեւոր դասին, մեր քոյր Եկեղեցիների շնորհազարդ հոգեւոր Պետերին:

Հայրապետական օրհնութեամբ եւ Սուրբ Ծննդեան շնորհների հայցով ողջունում ենք Սուրբ Պատարագի արարողութեանը ներկայ Հայաստանի Հանրապետութեան Նախագահ տիար Սերժ Սարգսեանին եւ առաջին տիկնոջը: Մեր ողջոյնն ենք յղում Լեռնային Ղարաբաղի Հանրապետու-

ՎԵՐԵԼՔ

2013 թուականի նոյեմբերին Արգենտինայում իր հայրենասիրական առաքելությունն էր կատարում ՀՀ Գիտությունների ազգային ակադեմիայի Պատմության ինստիտուտի տնօրեն, դոկտոր-պրոֆեսոր կրկնակի անգամ Արարատ լեռը վերելած, Աշոտ Մելքոնեան իր հետ բերելով մի ֆիլմ, որը նուիրուած էր «< Խաչատուր Աբովեանի ծննդեան 200, եւ Արարատ լեռան առաջին վերելքի 180 ամեակին>>»:

Հայ ակնաւոր գրող, մանկավարժ, լուսաւորիչ, արեւելահայ աշխարհաբար գրականութեան հիմնադիր Խաչատուր Աւետիքի Աբովեանը ծնուել է 1809թ. հոկտեմբերի 15-ին, «< անհետացել >> 1848թ. Ապրիլի 2-ին: Խ.Աբովեանը թողել է գրական մեծ ժառանգութիւն, որը երկար ժամանակ մնացել է անյայտ լայն ընթերցարանի համար: 1858թ. լոյս տեսաւ նրա «< Վերք Հայաստանի>> պատմավեպը: 1961թ. հրատարակուեց 10 հատորից կազմուած ժողովածուն, որոնք գրեթէ հանրագիտարան են, քանի որ իրենց մէջ պարունակում են տարբեր նամակներ, յօդուածներ...: Խ.Աբովեանը հայ ժողովրդի նկարագիրը ներկայացնում է ոչ միայն իր առաջադիմական ելոյթներում, այլ գրականութեան միջոցով արծարծելով «<թէ մենք ով ենք, մեր հաւատն ինչ այ, ինչի համար ենք եկել աշխարհ, երկրում ինչ պետք է անենք>>: Իսկ իր ստեղծագործութիւնների գլխաւոր թեմաները՝ սերը, բարեկամութիւնը, հայրենասիրութիւնն են:



Աշոտ Մելքոնեան

1927թ. Վիեննայում «< Հանդես ամենօրեայ>>-ում տպագրուել է մի յօդուած նաեւ լուսանկար «<Խաչատուր Աբովեանի գերեզմանը Ախոտսկում >> վերնագրով: Լուսանկարն արել է Սախալին աքսորուած Ծերուն անունով մի մարդ: Նա ասել է, որ այդ գերեզմանում թաղուած է աքսորեալ Խաչատուր Աբովեանը: Այդ մասին վկայակոչել է նաեւ ռուս նշանաւոր գրող-հրապարակախօս Ն. Չերնիշեւսկին, որը նոյնպէս աքսորուած է եղել այդտեղ: Ինչպէս տեսնում ենք «<Օրինուի են սիւսթը, որ ռսի...>> այդ նոյն օրինուածի թեթեւ ձեռքով Խ. Աբովեանը յայտնուեց եւ մահացաւ Սիբիրի աքսորավայրում:

Խաչատուր Աբովեանը հայ ժողովրդի համար թանկ է ու յիշարժան նաեւ որպէս Արարատ լեռան առաջին հայ վերելք կատարող: 1829թ. հոկտեմբերի 9-ին Եստոնացի պրոֆեսոր Ֆրիդրիխ Պարրոտի արշավախմբի հետ, որպէս թարգմանիչ, Մեծ Մասիսի / Արարատ/, ապա Փոքր Մասիսի / Սիս / գագաթը ելաւ: Արարատի գագաթին դրեց փայտեայ ինքնաշէն խաչ, իսկ վայրէջքին՝ Արարատից իր հետ բերաց սառցէ մի կտոր, որը հալուելով ջուր դարցաւ եւ սրուակի մէջ լցուած դրուեց Էջմիածնի Մայր Տաճարի թանգարանում, որպէս սուրբ մասունք: Այնուհետեւ Աբովեանը գերմանացի լեռնագնացների, ապա երրորդ եւ վերջին անգամ՝ 1846թ. անգլիացի արշավախմբով կանգնեց Արարատի գագաթին՝ երկրակամարի շղարշով բարուրուած:

Արարատ- համամարդկային լեռ . համամարդկային, բայց եւ Հայկական : Հայկական, որովհետեւ գտնուում է Հայաստանի կենտրոնում: Ար- Արարիչ, Ար-արարատ, Ար-արմեններ, Ար-Արմենիա...

Մասիսին երրոպացիները Արարատ են կոչում, տաճիկներն անուանում են Աղրի դաղ, իսկ պարսիկները՝ Կոհի Նուհ- այսինքն՝ Նոյի սար:

«<Համայն աշխարհում այդ քանի երկիր Ունի Արարատ: Ով էլ որ չասի՝ Աստուածաշունչը Իր մագաղաթէ դէմքը դեմ կ'անի Ով կասի՝ կարդա՛»>>:

Ներկայացուած պատմական ֆիլմը, որ ստեղծուել է Աշոտ Մելքոնեանի եւ տարբեր մասնագիտութիւնների տեր 14 հայ լեռնագնացների ջանքերով ու մասնակցութեամբ, բախտ ունեցան դիտել հազարաւոր արգենտինահայեր: Այն շարունակաբար ցուցադրուում էր մայրաքաղաքի եւ միւս քաղաքների հայ համայնքների, հայկական կրթօջախների, բարեգործական միութիւնների սրահներում: Շատերն այն դիտում էին կրկնակի անգամ եւ նորից արտասուալից աչքերով. տեղ-տեղ վերանալով ֆիլմից՝ մտովի տեղափոխուում իրենց պատմական հայրենիքը, պապերի ու ծնողների ծննդավայրերը՝ Վանը, Մուշը, Ադանա...

Պարոն Մելքոնեանը տպաւորիչ եւ հանգամանօրէն էր ներկայացնում վերելքը, նշելով, որ եղել են նաեւ խոչնդոտներ մեր հայրենիքը բռնագրաւողների կողմից: Ֆիլմի մասին անհնար է առանց հայրենակարօս խօսքերով պատմել: Այն պէտք է դիտել. եւ ինչպէս Նարեկի «<Մատեանը>>, «<Աստուածաշունչը>>, «<Արարատի>> պատկերով նկարը այս ֆիլմը նոյնպէս պէտք է լինի իւրաքանչիւր հայի տանը, որպէս կարելոր եւ սուրբ մասունք:

ԼԻՊՄԻԼԱՅ ՎԱՐԴԱՆԵԱՆ
Արգենտինա

ՀԱՅԱՍՏԱՆ

ՎԱՐՉԱՊԵՏԸ ԱՐՏԱԳԱՂԹԻ ՄԱՍԻՆ.

«ՄԵՆՔ ՄԵՉ ՉԳՈՒՄ ԵՆՔ ՊԱՏԱՍԽԱՆԱՏՈՒ ԱՅԴ ԳՈՐԾՈՒՄ»

Դեկտեմբեր 27-ին, լրագրողներու հետ հանդիպման ընթացքին, վարչապետ Տիգրան Սարգսեան պատասխանելով՝ «ձեր եւ Սերժ Սարգսեանի պաշտօնավարումից սկսած երկիրը լքում է տարեկան 50-60 հազար մարդ, եւ արդեօք չէ՞ք տեսնում մեղքի Ձեր բաժինը» հարցումին, ըսած է. «**Հայաստանի կառավարութեան ծրագրի կարելորագոյն թիրախը մենք նշել ենք արտագաղթի խնդիրը՝ որպէս լրջագոյն պրոբլէմ, գործազրկութիւն, աղքատութիւն, արտագաղթ, սրանք լրջագոյն մարտահրաւերներ են, որոնք կանգնած են կառավարութեան առջեւ**»:

Ան նաեւ նշած է, որ այս խնդիրները լուծելու համար պէտք է կատարել բարենորոգումներ, որոնց իրագործումը դիւրին գործ չէ, որովհետեւ բարենորոգումը վարքագծային կանոններու փոփոխութիւնն է:

«**Իմ ցանկութիւնն է, որ ռեֆորմների իմաստը, փիլիսոփայութիւնը, մեր գաղափարները, ինչպէս ենք մտածում ռեֆորմներ իրականացնելիս, ՉԼՄ-ները (Չանգուածային Լրատու Միջոցները - «ՆՅ») ներկայացնեն հանրութեանը՝ իհարկէ քննադատելով այն դրոյթները, որոնց հետ համաձայն չեն, սա է ճիշտ ճանապարհը: Շատ վտանգաւոր է, երբ մեր գաղափարները չեն ներկայացնում, ներկայացնում են դրանց սուբյեկտիվ (ենթակայական - «ՆՅ») ընկալումները եւ քննադատութիւնը, պէտք է կենսամակարդակը բարձրացնենք, որ մարդիկ կարողանան իրենց տաղանդը, շնորհը իրացնել Հայաստանում: Պէտք է ստեղծենք այնպիսի միջավայր, որ մարդիկ իրենց ապագան կապեն Հայաստանի հետ: Իհարկէ, արդարացի է քննադատութիւնը մեր հասցէին, մենք մեզ գգում ենք պատասխանատու այդ գործում, պատրաստ ենք լսելու քննադատութիւնը, իսկ երկխօսութիւնից կը շահի հասարակութիւնը, երկիրը, մարդիկ կը տեսնեն այլընտրանք», - ըսած է ան:**

Վ. ՅՈՎՀԱՆՆԻՍԵԱՆ ՆՇԱՆԱԿՈՒԱԾ Ե ԳԵՐՄԱՆԻՈՅ ԴԵՍՊԱՆ

Հայաստանի նախագահի մամլոյ գրասենեակէն կը յայտնեն, որ նախագահ Սերժ Սարգսեան, ղեկավարուելով ՀՀ Սահմանադրութեան 55րդ յօդուածի 8րդ կէտով՝ որոշած է Վահան Յովհաննիսեանը նշանակել Գերմանիոյ մէջ ՀՀ արտակարգ եւ լիազօր դեսպան (ստատվայրը՝ Պերլին): Վ. Յովհաննիսեան Ազգային ժողովի ՀՀ-ի խմբակցութեան եւ ՀՀ-ի Բիւրոյի անդամ է:

ԱՄԵՆԱՅՆ ՀԱՅՈՑ ԿԱԹՈՂԻԿՈՍԻ ՊԱՏԳԱՄԸ

Թեան Նախագահ տիար Բակոյ Սահակեանին, հայոց պետական անագանուն, Հայաստանում հաւատարմագրուած դիւանագիտական առաքելութիւնների ղեկավարներին, միջազգային կազմակերպութիւնների ներկայացուցիչներին:

փիւռ լինեն աշխարհում, եւ մարգարէի մաղթանքով՝ ճշմարտութիւնը եւ ողորմութիւնը հանդիպեն, արդարութիւնն ու խաղաղութիւնը համբուրուեն (Սաղմ. ԶԴ-11):

Աստուածակառոյց Սուրբ Էջմիածնից, մեր Տիրոջ եւ Փրկչի Իշման Սուրբ Սեղանից Սուրբ Ծննդեան աւետիսով Հայրապետական Մեր սերն ու օրինութիւնն ենք բերում ի սփիւռս աշխարհի հաւատաւոր համայն մեր ժողովրդին:

Թող մեր Տեր Յիսուս Զրիստոսի Ծննդեան լուսազարդեալ շողերը պայծառացնեն մեր Սուրբ Եկեղեցին, մեր Մայր Հայրենիքը, աշխարհասփիւռ հայ կեանքը, որ այն լինի փառաբանութիւն Բարձրեալ Աստծուն եւ պարգեւի ազգիս մշտապէս հոգեւոր անհուն ուրախութիւն, եւ մենք այսօր եւ միշտ խնդրեամք աւետենք.

Այս բերկրալի օրը հայցենք, որ Փրկչի Ծննդեան շնորհները մշտա-

Զրիստոս ծնաւ եւ յայտնեցաւ, ձեզ եւ մեզ մեծ աւետիս:



Servicios Funerarios
Funeral Services

ATENDIENDO A LA COLECTIVIDAD ARMENIA DESDE 1936
Traslados nacionales e internacionales de féretros y urnas
Ventas de parcelas en cementerios privados
AV. CORDOBA 4902 (1414) Cap. Fed. TEL./FAX: 5411 4773-2800 y 4772-3288
e-mail: casarivera@fibertel.com.ar www.casarivera.com.ar

AJEDREZ:

Armenia: constante generador de campeones

Aram Hakobian: el pequeño nuevo monarca

Escribe: Daniel Rubén Der Avedissian

Alguna vez fue noticia el inolvidable Dikrán Petrossian; unos años después, sorprendió a todos el enorme talento del genial Garri Kasparov. Hoy ya no es novedad que en cualquier rincón del planeta donde se esté desarrollando un torneo de ajedrez, los representantes de Armenia se hayan convertido en principales protagonistas.

En este sentido, los últimos días de 2013 no fueron la excepción, y encima por partida doble. Por un lado, en Al Ain (Emiratos Arabes Unidos), se llevó a cabo el campeonato Mundial Juvenil en 6 categorías (Sub 8, 10, 12, 14, 16 y 18), tanto en damas como para caballeros, respectivamente.

El mismo contó con la participación total de 1773 jugadores de 171 naciones y se extendió a lo largo de 11 rondas, del 17 al 29 de diciembre ppdo.



mención especial.

Este joven prodigio, de tan sólo 12 años de edad, nacido en Ereván en 2001, se consagró campeón mundial de manera brillante, con 9,5 puntos (producto de 8 triunfos, 3 empates y sin ninguna derrota).

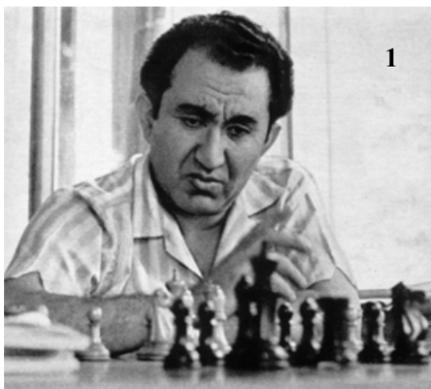
Sencillamente notable, y casi con seguridad, el nombre de Aram Hakobian muy pronto será una de las grandes estrellas del juego ciencia.

Zavén Andriasian se impuso en Holanda

En otro importante certamen, que tuvo lugar en la ciudad holandesa de Groningen del 21 al 30 de diciembre, el gran maestro armenio Zavén Andriasian



Zavén Andriasian



1



3



Zavén Andriasian, en el podio.



2

1. El campeón mundial Dikrán Petrossian.

2. Garry Kasparov.

3. Aram Hakobian, en plena partida.

4. Archivo (1992). El autor de la nota junto con Elina Danielian y su hermano, Ohannés, también ajedrecista, durante su visita a Buenos Aires.

se proclamó ganador en condición de invicto, con 7 unidades en 9 partidas (5 ganadas y 4 tablas), sobre un total de 103 participantes. Andriasian, de 24 años, compartió la cima junto con Erwin L'Ami, Benjamín Bok y Sipke Ernst, todos ajedrecistas locales, pero se adjudicó la prueba al verse favorecido por el sistema de desempate. Asimismo, también formaron parte de la prueba, sus compatriotas Tigran Simonian (terminó en el 12º puesto con 6 puntos), y la GM Elina Danielian, quien finalizó en la ubicación N°26, totalizando 5,5. Justamente contra ella se enfrentó Andriasian (con piezas blancas) en la tercera jornada, oportunidad en la que dividieron honores.

Armenia, animador habitual de esta clase de eventos de primer nivel, presentó una delegación de 28 integrantes (19 varones, y 9 mujeres), distribuidos entre las distintas edades. Varios de ellos cumplieron una destacada labor, pero sin lugar a dudas el joven Aram Hakobian merece una



4

OPTICAS paragamian

Técnicos ópticos

Alejandro Paragamian

Lucas Paragamian

CABILDO 2968. CABILDO 1567. Cap. Tel. fax: 4781-2910 / 4545-1450

e-mail: info@opticasparagamian.com.ar www.opticasparagamian.com.ar

RIGAR'S
Camiseta Exclusiva

Gostanian Hnos.

TRADICIONES FESTIVAS EN COMUN

Una granada , doce uvas, mil lentejas

Turquía, (Por Ayla Aneytan para Hurriyet).- ¡Qué año ha sido este! Turquía ha estado pasando por turbulencias y este año, nuestra mesa tiene mucho más sabor a gases lacrimógenos y a pimienta que en otras ocasiones.

A solo un día de comenzar el 2014, necesitamos una urgente solución de nuestro destino. Nuestras chances de cambio para algo mejor bien podrían provenir de lo que comemos en Año Nuevo.

Aunque sea por superstición, la gente en todo el mundo -y hasta los que no creen en esas cosas- no deja de hacer lo que indica la tradición en lo que a las comidas se refiere.

Se cree que hay ciertos alimentos que traen buena suerte, prosperidad, riqueza, salud, y es casi obligatorio tenerlos en la mesa, para asegurar un año próspe-



ro. Aquí les presento mis favoritos; personalmente trataré de tenerlos todos, porque espero que el 2014 sea un año para avanzar y comenzar de nuevo.

La granada debe ser el único alimento sobre el que todos están de acuerdo en esta parte del mundo. Antiguo símbolo de la fertilidad y de la abundancia, se acostumbra a romper una granada en el umbral de la puerta justo cuando comienza el Año Nuevo. Este es un ritual observado especialmente por griegos y armenios.

«Una en el mercado, un millar en casa» es la expresión turca que demuestra confianza en las granadas, símbolo de prosperidad durante siglos en Turquía, ahora también muy popular en todo el mundo. Este fruto se ha vuelto atractivo; está de moda en los últimos años.

No hay fotografía de comida festiva en la que no haya unas cuantas semillas de granada brillantes, aunque sea para adornar el plato.

Una escritora amiga que es de los Países Bajos, recientemente se quejaba en Facebook que no soportaba

más esta locura de la granada. Pero, para mi sorpresa, durante una semana seguida publicó fotos encantadoras de postres salpicados con las semillas color rubí de las granadas, como si fueran joyas.

Otras frutas que no hay que olvidar y que alegran nuestras mesas son las doce uvas. Este hábito es -sin duda- español; pero la costumbre se observa también en Portugal y muchos países latinoamericanos. La tradición tiene su origen en la región vitivinícola de Alicante, hace casi un siglo. Según este ritual, uno debe comer doce uvas cuando se inicia la cuenta regresiva para el Año Nuevo.

Conocido como «las doce uvas de la suerte», hay que comerlas en los últimos minutos del año que se va a prisa, tratando de no ahogarse en el intento.

Mi plan es acompañar las uvas con doce sorbos de champaña, esperando que mi espíritu se eleve a través de los millones y millones de burbujas que suben a la superficie, haciendo que la influencia maligna desaparezca para siempre, con la misma efervescencia de las burbujas. Después de todo, el champán también es fruto de las uvas, así que seguramente tendremos el doble de suerte para el Año Nuevo.

Aunque es una costumbre de Año Nuevo más para los chinos, se puede desgajar fácilmente una mandarina u otra fruta brillante de color naranja, para que el 2014 brille como el oro.

Si una sola granada o una docena de uvas parecen demasiado débiles para asegurarnos un año de abundancia, entonces uno tiene que ir a los números y tratar de comer miles de lentejas, frijoles o granos de trigo. Una de las últimas costumbres en Italia es comer lentejas; ninguna mesa puede prescindir de ellas.

Para asegurarnos el doble de suerte hay que comer cerdo junto con la mayor cantidad de lentejas posibles. Cuantas más lentejas, recibiremos más monedas.

En los años de gran inflación de la lira



italiana, este parecía ser casi un desesperado intento de construir una fortuna, pero ahora con el euro, uno puede llenar fácilmente una alcancía o al menos conformarse con llenar su estómago.



Muchos países, en lugar de las lentejas utilizan frijoles. Los países latinos, en particular, con el frijol parecen haber duplicado la tradición italiana de las lentejas.

Otro alimento mítico y milagroso, portador de fortuna es el grano de trigo poderoso en su simbolismo.

En las mesas ucranianas, se pueden ver tazones de granos de trigo hervidos y endulzados, tradición también

observada en Bielorrusia, Lituania, y en algunas partes de Polonia.

Este clásico dulce de Navidad es también infaltable en las mesas de Año Nuevo, con un sinnúmero de semillas de amapola, otro viejo símbolo de la abundancia. En Rusia es común esta tradición, si uno quiere asegurarse un bolsillo lleno. A juzgar por la gran cantidad de oligarcas rusos, uno realmente cree que esto funciona.

La mejor tradición de Año Nuevo en Turquía, es el *anush abur* armenio, que se hace para acoger con satisfacción el primer mes del Año Nuevo islámico. La intención es similar en ambos pueblos: empezar el nuevo ciclo con buena suerte, por lo que no es casual que se lo adorne con granos de granada.

Para asegurarse mejor del cumplimiento de estos deseos, se extiende la celebración al desayuno del día siguiente, en el que se sirven rosquillas de amapola o mejor aún, el *simit* turco con un montón de semillas de sésamo, (otro símbolo de la abundancia) para representar a la totalidad y el círculo ininterrumpido del año que viene.

Bendición de los hogares

La ceremonia “DNORHNEK” (Bendición de los hogares) es una de las antiguas tradiciones del pueblo armenio, que además de las oportunidades especiales, se realiza dos veces por año en Navidad y en Pascua.

Según la costumbre los “Kahana Hairer” (los sacerdotes) visitan las casas de los fieles y bendicen tanto la casa como los habitantes y sus bienes (especialmente pan, agua y sal en Navidad y pan, sal y vino en Pascua).

Esperamos que nuestros creyentes mantengan esa tradición nacional y inviten a un sacerdote dos veces al año para bendecir sus casas.

ARZOBISPADO DE LA IGLESIA APOSTOLICA ARMENIA

Sociales

Profesionales

TAMAREKSERCIYAN

Se recibió de licenciada en psicopedagogía, egresada de la Universidad Católica Argentina.

Tamar, que finalizó sus estudios con notable éxito el 16 de diciembre ppdo., es hija de Armén Ekserciyan y Nadya Kaspar de Ekserciyan.

Satisfecha con haber pasado esta etapa de su vida y próxima a ejercer su profesión, Tamar es el orgullo de toda su familia.

Más que feliz está su abuela Elda Kaspar, quien comparte esta alegría con su familia y sus amigos.

¡Felicitaciones y éxitos, Tamar!

Karasunk

Con motivo de cumplirse cuarenta días del fallecimiento de nuestro querido esposo y padre,

ESTEBANADJEMIAN

haremos officiar una misa en su memoria el **domingo 12 de enero** próximo en la Catedral San Gregorio El Iluminador.

Invitamos a todos los que deseen honrar su memoria a estar presentes en la misa.

Su esposa, Elena Ashdjian
Sus hijos, Ari y Alex